

Р. В. Винтайкина, Н. В. Пахомов

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПОЛИТОЛОГОВ

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ДЛЯ БАКАЛАВРИАТА И МАГИСТРАТУРЫ**

2-е издание, переработанное и дополненное

**Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru**

Москва ■ Юрайт ■ 2019

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.2Нем-923

В50

Авторы:

Винтайкина Роза Вольфовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка факультета международных отношений Московского государственного института международных отношений (университета) МИД России.

Пахомов Николай Владимирович — магистр политологии, президент консалтингового бюро (г. Нью-Йорк).

Рецензенты:

Саклакова Н. Н. — кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка факультета международных отношений Московского государственного института международных отношений (университета) МИД России;

Бусыгина И. М. — доктор политических наук, профессор кафедры сравнительной политологии факультета политологии Московского государственного института международных отношений (университета) МИД России.

Винтайкина, Р. В.

В50

Немецкий язык для политологов : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / Р. В. Винтайкина, Н. В. Пахомов. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 174 с. — Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс.

ISBN 978-5-534-02575-0

Учебное пособие предназначено для студентов, владеющих немецким языком на уровне С1. В нем представлены тексты, заимствованные из оригинальной немецкой литературы по направлению подготовки «Политология». Это произведения различных жанров: монографии, статьи, справочники, учебные пособия, научно-политические и научно-экономические журналы, отражающие современные тенденции политической науки.

Для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям, а также изучающих немецкий язык как основной.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.2Нем-923



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

© Винтайкина Р. В., Пахомов Н. В., 2008

© Винтайкина Р. В., Пахомов Н. В., 2016,
с изменениями

© ООО «Издательство Юрайт», 2019

ISBN 978-5-534-02575-0

Оглавление

Предисловие	5
Thema 1: Grundwerte und Demokratie	7
Text 1	7
Wörterliste	10
Aufgaben und Fragen zum Text	12
Text 2	14
Wörterliste	17
Aufgaben und Fragen zum Text	19
Fragen zum thematischen Seminar	21
Übersetzen Sie ins Deutsche.....	21
Thema 2: Liberale Demokratie	24
Text 1	24
Wörterliste	27
Aufgaben und Fragen zum Text	29
Text 2	31
Wörterliste	35
Aufgaben und Fragen zum Text	37
Fragen zum thematischen Seminar	38
Übersetzen Sie ins Deutsche.....	38
Thema 3: Wahlen	41
Text 1	41
Wörterliste	43
Aufgaben und Fragen zum Text	45
Text 2	47
Wörterliste	57
Aufgaben und Fragen zum Text	59
Fragen zum thematischen Seminar	62
Übersetzen Sie ins Deutsche.....	62
Thema 4: Wahlkampf	65
Text 1	65
Wörterliste	69
Aufgaben und Fragen zum Text	71
Text 2	72
Wörterliste	74

Aufgaben und Fragen zum Text	75
Text 3	76
Wörterliste	81
Aufgaben und Fragen zum Text	85
Fragen zum thematischen Seminar	87
Übersetzen Sie ins Deutsche	87
Thema 5: Ideologien	90
Text 1	90
Wörterliste	97
Aufgaben und Fragen zum Text	104
Text 2	106
Wörterliste	111
Aufgaben und Fragen zum Text	114
Text 3	116
Wörterliste	122
Aufgaben und Fragen zum Text	126
Fragen zum thematischen Seminar	127
Übersetzen Sie ins Deutsche	127
Thema 6: Internationale Politik	129
Text 1	129
Wörterliste	133
Aufgaben und Fragen zum Text	136
Text 2	138
Wörterliste	142
Aufgaben und Fragen zum Text	145
Text 3	146
Wörterliste	152
Aufgaben und Fragen zum Text	155
Text 4	157
Wörterliste	164
Aufgaben und Fragen zum Text	167
Fragen zum thematischen Seminar	169
Übersetzen Sie ins Deutsche	169
Рекомендуемая литература	172
Новые издания по дисциплине «Немецкий язык» и смежным дисциплинам	173

Предисловие

Настоящее учебное пособие предназначено для студентов бакалавриата и магистратуры, продолжающих изучать немецкий язык на уровне С1 — уровне профессионального владения согласно общеевропейской системе уровней владения иностранным языком.

В результате изучения материалов пособия студент должен:

знать

- сходства и различия между культурами родной страны и страны изучаемого языка;
- систему ценностей, принятых в определенных социальных группах родной страны и страны изучаемого языка;

уметь

- передавать оттенки значений с помощью интонации и логического ударения;
- эффективно использовать средства языка в различных ситуациях;
- понимать большие сложные нехудожественные тексты, а также специальные статьи и технические инструкции большого объема;
- спонтанно и бегло выражать свои мысли с использованием разнообразных языковых средств в ситуациях профессионального и повседневного общения;
- точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение;
- четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды;
- подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы;

владеть

- хорошим словарным запасом, идиоматической и разговорной лексикой;
- высоким уровнем грамматической правильности речи.

Компетенции развиваются на материале следующих лексико-семантических тем: 1) система ценностей и демократия; 2) либеральная демократия; 3) выборы; 4) избирательная кампания; 5) идеологии; 6) мировая политика. Каждая тема включает два-четыре текста, список слов и выражений, задания лексико-грамматического характера, вопросы к тесту, задания по дискуссии по теме и «беседы за круглым столом».

Тексты пособия заимствованы из оригинальной немецкой литературы по специальности. Это произведения различных жанров: монографии, статьи, справочники, учебные пособия, научно-политические и научно-экономические журналы, отражающие современные тенденции политической науки.

Работа начинается с беглого просмотра части текста (около 2000 печатных знаков) с целью определения темы текста. Затем следует повторное, более внимательное чтение. В качестве способа контроля понимания рекомендуется использовать выборочный перевод на русский язык, например, частей предложений или абзацев. Тексты большого объема (темы 3—6) рекомендуются для самостоятельной работы. Тексты данного пособия, а также дополнитель-

ный материал, полученный из Интернета или других источников информации, могут послужить базой для написания рефератов, сообщений, докладов по теме, которые в последующем могут быть обсуждены в группе, например в форме «беседы за круглым столом».

После каждого текста приводится список слов и выражений с переводом, что способствует ускорению процесса переработки информации на языковом уровне. Последовательность расположения слов определяется их появлением в тексте.

Словообразовательные, лексические и часть грамматических заданий выполняются в аудитории. К домашним заданиям относятся письменное выполнение части грамматических заданий, работа со словарем, перевод с русского языка на немецкий. Задания по переводу завершают каждую тему.

После того как проведена вся работа по чтению, текст должен быть использован для развития умений и навыков говорения. Задания, связанные с этой областью обучения, выполняются в аудитории.

Каждая тема рассчитана на 6—8 часов.

Thema 1: Grundwerte und Demokratie

Text 1

Die Freiheit kann sicher als ein zentraler **Grundwert** der Demokratie identifiziert werden, doch muss diese Freiheit in einem liberalen Sinne als persönliche Handlungsfreiheit verstanden werden, die von Abwehrrechten geschützt wird. Zu dieser Freiheit als liberalem Grundwert der Demokratie zählen auch die Religions-, die Meinungsfreiheit und die Freiheit des **Eigentums**. Es wäre aber verfehlt, dieses Freiheitsverständnis insgesamt im Sinne einer Werteordnung zu substantzieren. Vielmehr zählen diese Freiheiten zu den liberalen Abwehrrechten, die insgesamt als politischer Wert zu den Grundlagen der Demokratie zu zählen sind. Neben oder vor der Freiheit sind es die Menschenwürde und das Person-Sein¹, die einer politischen Ordnung zu Grunde liegen sollten. Aber diese Grundwerte sind noch nicht **präzise** genug für demokratische politische **Ordnungen**, zudem ist das Verhältnis von Freiheit und Menschenwürde ungeklärt. Damit haben wir eine weitere Unschärfe in der Diskussion, die zu der des Begriffs der Grundwerte **hinzutritt**. Wie letztendlich Menschenwürde zu verstehen und zu konkretisieren ist, darüber wird ein gesellschaftlicher Diskurs geführt, in dem unterschiedliche Akteure bei der interpretativen Füllung miteinander konkurrieren.

Die Struktur der Werteordnung einer freiheitlichen Demokratie kann man sich wie nach dem **Zwiebelprinzip** aufgebaut vorstellen. In ihrem **Kern** finden sich Freiheit und Menschenwürde als zentrale Werte, die aber zunächst noch nicht spezifisch demokratisch sind. Es sind die Werte einer liberalen politischen Ordnung, zu denen aber noch die Werte der Toleranz, der

¹ Für die katholische Kirche ist nicht die Freiheit, sondern sind die Menschenwürde und das Person-Sein die obersten Grundwerte, aus denen sich dann alle anderen Grundwerte (Liebe, Wahrheit, Schönheit, Freiheit, Frieden, Gerechtigkeit) ableiten lassen. „Nur wenn die politische Ordnung auf das Person-Sein und die Grundwerte, die sich davon ableiten, unbedingt festgelegt ist, kann es jenen Zustand des inneren Friedens geben, der die Voraussetzung für freie Entfaltung des einzelnen wie für Gerechtigkeit bildet“ (Zentralkomitee der Deutschen Katholiken 1977, S. 148).

Fairness, der Loyalität und der **Rechtsgehorsam** hinzutreten müssen. Diese Werte umschreiben gleichzeitig schon die Identität einer liberalen politischen Gemeinschaft und konkretisieren damit die „Wertidee des Staatsbürgertums“ (Preuß 1991, S. 12)² wie sie mittlerweile für alle westlichen Demokratien kennzeichnend ist. Es ist aber fraglich, ob etwa der Rechtsgehorsam einen Wert darstellt oder nicht vielmehr eine Haltung, die mit der Neutralität des Rechts rechnet. Denn Rechtsbewusstsein **enthält sich** gerade moralischer Fragen und hat es mit der Legalität der Rechtsnorm zu tun, die sich dadurch einstellt, dass sie Produkt einer demokratisch **verfahren** Selbstgesetzgebung ist. Der liberale Staat integriert den politischen Verband über das Recht und nicht primär über Werte (Graf 2000). Das formale Recht verbindet die Subjekte zu einem freien politischen Verband, in dem Fragen des Guten weitgehend **ausgeklammert** werden.

Die Integration moderner Gesellschaften **vollzieht sich** auf verschiedenen Ebenen und mit unterschiedlichen Mitteln. Bernhard Peters hat in Erweiterung des **Gegensatzes** zwischen System- und Sozialintegration dafür drei Dimensionen vorgeschlagen: „funktionale Koordination“, „moralische **Integrität**“ und „expressive **Gemeinschaft**“ (Peters 1993, S. 96)³ Peters ergänzt die beiden traditionellen Formen der Integration mit der Integration durch Werte, in der es um Formen der kollektiven Identitätsbildung geht. Zu der hier leitenden Frage, welche Werte für die Demokratie und die Rechtsgemeinschaft notwendig sind, gibt Peters allerdings in seiner

² Preuß sieht in einem Verfassungsdiskurs die Möglichkeit einer Neugründung der politischen Ordnung, in dem die zentralen Werte herausgestellt werden können. Die gegenseitige Anerkennung der Bürger als Freie und Gleiche erbringt nicht eine umfassende kollektive Identität, sondern beschränkt sich auf die Werte und Verfahren einer politischen Gemeinschaft.

³ Vgl. insgesamt zur Diskussion um soziale Integration Friedrichs/Jagodzinski 1999. In der Diskussion ließ sich bislang nicht präzise klären, ob ein Wertekonsens für den Fortbestand der Gesellschaft notwendig ist und wie dieser konkret aussieht. Einige Beiträge in diesem Band deuten daraufhin, dass es eine „universalistische Minimalmoral“ gibt. Gleichzeitig finden sich aber kaum Anhaltspunkte, die ein Schwinden des Konsenses in moralischen Fragen belegen.

Sozialtheorie keine Auskunft. Dagegen liefern Jürgen Habermas eine präzisere Verhältnisbestimmung von Recht und Demokratie, die beide auch der Integration der Gesellschaft dienen. Auch Habermas verortet Werte in „ethisch-politischen Diskursen“, in denen wir bestimmen, „was wir eigentlich wollen“ und „was gut für uns“ ist (Habermas 1992, S. 199). Das **Hauptanliegen** von Habermas besteht aber darin, zu zeigen, dass der „Rechtsstaat ohne radikale Demokratie nicht zu haben ist“ (a.a. O. S. 13). Dies bedeutet, dass die liberalen Grundwerte auf Grundwerte der Demokratie **verweisen** und ohne diese unvollständig und nicht realisierbar sind. Der liberale Rechtsstaat und damit das Rechtsbewusstsein tragen damit die Notwendigkeit in sich, zur Demokratie weiterzugehen. Denn die Werte des Liberalismus gelten nur, wenn die Rechtssetzung den demokratischen **Grundsätzen** folgt. Habermas gewinnt aus dem Demokratieprinzip „ein Verfahren legitimer Rechtssetzung (...). Es besagt nämlich, dass nur die juristischen Gesetze legitime Geltung beanspruchen dürfen, die in einem ihrerseits rechtlich verfassten diskursiven Rechtssetzungsprozess die Zustimmung aller Rechtsgenossen finden können“ (a. a. O. 1992, S. 141). Das Demokratieprinzip ist auf die Erzeugung von Rechtsnormen **zugeschritten**. Es beinhaltet neben der Rechtsform aber auch noch das Diskursprinzip, aus dem sich neben den liberalen die spezifisch demokratischen Grundwerte ergeben müssen. Dieses Demokratieprinzip ist mit einer demokratischen Werteordnung **korreliert**, die notwendig für seine Lebendigkeit ist. Habermas äußert sich dazu aber nicht **eigens**, sondern begnügt sich mit dem Postulat einer entgegenkommenden liberalen politischen Kultur⁴.

Zur Werteordnung einer freiheitlichen Demokratie gehören daher, um das Bild des Zwiebelprinzips wieder **aufzugreifen**, als eine weitere Schicht

⁴ Demokratie ist nach Habermas nur mit einer „an Freiheit gewöhnten Bevölkerung“ möglich. „Deren **Spontaneität** lässt sich durch Recht nicht erzwingen, sie regeneriert sich aus freiheitlichen Traditionen und erhält sich in Assoziationsverhältnissen einer liberalen politischen Kultur“ (Habermas 1992, S. 165). Im Kern dieser freiheitlichen politischen Kultur finden sich aber genau die Grundwerte, die für den Bestand der Demokratie notwendig sind (vgl. auch Habermas 1992, S. 385 und 435).

spezifische demokratische Grundwerte. Zu ihnen zählen vor allem **Partizipation** und Argumentation und natürlich die Anerkennung der Demokratie als Form. Auch hier stellt sich die Frage, wie viel an Substanzialisierung von Verfahren notwendig ist. Denn die Mehrheitsregel, die **Auseinandersetzung** über Argumente, das Wahlrecht, die Wahl von Repräsentanten sind primär Verfahren der Konfliktbearbeitung und Problemlösung und an sich selbst nicht „wertvoll“ oder identitätsgenerierend.

Breit G., Schiele S. Werte in der politischen Bildung. Bonn, 2000

Wörterliste

Grundwert m	основная ценность
Eigentum n (an A)	собственность (на что-л.)
verfehlen vt	не достигнуть (результата), промахнуться, не попасть (в цель); verfehlt — неудачный, неудавшийся
präzis(e)	точный; меткий
Diskurs m	обсуждение, прения, беседа
Wert m	стоимость; ценность, предмет
Ordnung f	порядок; урегулирование, систематизация, упорядочение
hinzutreten (a,e), (s)	приближаться, присоединяться, прибавляться
Zwiebel f	луковица
Kern m	суть, сущность
Fairness f	безупречное (корректное) поведение
Rechtsgehorsam m	законопослушность
enthalten, sich (ie,a) (G)	воздержаться, удерживаться

rechnen (mit D)	(от чего-л.) считаться (с чем-л.), принимать в расчет (что-л.), учитывать (что-л.), ожидать (чего-л.)
verfahren	запутанный, испорченный; verfahren — поступать, действо- вать; Verfahren n 1. действие; 2. метод, способ; 3. юр. производство (дела)
einstellen, sich	начинаться, наступать
ausklammern vt	выделять, рассматривать обо- собленно, не включать: иск- лючать из круга проблем
vollziehen, sich (o,o)	происходить, протекать
Gegensatz m	противоположность, контраст
Gemeinschaft f	общность; общество, объеди- нение; expressive Gemeinschaft — демонстративная наглядная общность
Integrität f	целостность; неприкосновенность
Anliegen n	желание, стремление, задача
Hauptanliegen n	главная цель
verweisen vt (ie,ie) (auf A)	отослать (кого-л. к кому-л.), ссылаться (на что-л.)
Grundsatz m	принцип, основное положение
Anhaltspunkt m	отправная точка, основание
besagen vt	говорить, свидетельствовать (о

	чем-л.), показывать (что-л.); означать
beanspruchen vt	требовать (чего-л.), претендовать (на что-л.)
Zustimmung f	согласие, одобрение; seine Zustimmung zu etw (D) geben — дать свое согласие (на что-л.)
zuschneiden (i,i) vt (für A, auf A)	приноравливать, приспосабливать (что-л. к чему-л.)
korrelieren vt	соотносить
eigens	специально, нарочно
Spontaneität f	инициатива
aufgreifen (i,i) vt	подхватывать (<i>перен.</i>); einen Vorschlag aufgreifen — подхватить (поддержать) предложение
Partizipation f	участие
Auseinandersetzung f	изложение, разъяснение, толкование

Aufgaben und Fragen zum Text

1. Übersetzen Sie die Zusammensetzungen.

die Handlungsfreiheit, die Werteordnung, die Abwehrrechte, das Person-Sein, das Zwiebelprinzip, der Rechtsgehorsam, das Rechtsbewusstsein, die Selbstgesetzgebung, die Identitätsbildung, die Rechtssetzung, der Rechtsgenosse, die Sozialtheorie

2. *Übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Russische.*

das Freiheitsverständnis substanziieren, nach dem Zwiebelprinzip aufbauen, mit der Neutralität des Rechts rechnen, Werte verorten, den demokratischen Grundsätzen folgen, legitime Geltung beanspruchen, auf die Erzeugung von Rechtsnormen zuschneiden, mit einer demokratischen Werteordnung korrelieren, die Substanzialisierung von Verfahren, an sich selbst identitätsgenerierend

3. *Übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Deutsche.*

выстраивать по принципу «луковицы», обосновать понимание свободы, следовать демократическим принципам, рассчитывать на нейтральность права, сместить ценности, приспособляться к появлению правовых норм, претендовать на легитимность, соответствовать демократической системе ценностей, создавать идентичность, само по себе, делать сущностным процесс

4. *Finden Sie im Text die Attributsätze. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.*

5. *Antworten Sie auf die Fragen zum Text.*

- 5.1. Was ist ein zentraler Grundwert der Demokratie?
- 5.2. Wie ist die Struktur der Werteordnung einer freiheitlichen Demokratie?
- 5.3. Stellt der Rechtsgehorsam einen Wert oder eine Haltung, die mit der Neutralität des Rechts rechnet, dar?
- 5.4. Auf welchen Ebenen und mit welchen Mitteln vollzieht sich die Integration moderner Gesellschaften?
- 5.5. Worauf ist das Demokratieprinzip zugeschnitten?
- 5.6. Welche Grundwerte kann man zu den spezifischen demokratischen Werten zählen?

6. Erklären Sie die Struktur der Werteordnung einer freiheitlichen Demokratie.

7. Sprechen Sie über die Grundwerte der Demokratie.

Text 2

Die Zivilgesellschaft ist der Raum des Bürgerengagements jenseits von Staat und Markt. In ihm bildet sich unter Bezug auf die demokratischen Rechte eine Vielzahl von Assoziationen aus. Zu den Formen des **Bürgerengagements** zählt das weite Spektrum ehrenamtlicher, freiwilliger und auf Selbsthilfe zielender Aktivitäten im sozialen Bereich ebenso wie die vielfältigen Formen des gesellschaftspolitischen Engagements in Bürgerinitiativen, sozialen Bewegungen oder Nicht-Regierungsorganisationen. Von diesen Gruppen und Initiativen gehen Impulse für die Familie, die Schule, für Nachbarschaft oder den Stadtteil aus. Zivilgesellschaftliche Aktivitäten zielen aber nicht nur auf den Ausbau und die Demokratisierung zivilgesellschaftlicher Infrastrukturen, sondern hier werden auch die Möglichkeiten einer Demokratisierung der Institutionen und Organisationen in Gesellschaft und Staat thematisiert. In Anschluss an Interessen, Bedürfnisse und Gruppenidentitäten werden öffentliche Stellungnahmen **abgegeben** und auf diesem Wege wird politische Einflussnahme praktiziert.

Das gelebte Bürgerengagement ermöglicht politische Lernprozesse. Es trägt zur Ausbildung einer bürgerschaftlichen Identität bei, die zwischen den jeweils **partikularen** Anforderungen ethischer Gemeinschaften und einer auf moralische Gründe gestützten politischen **Legitimation** zu **vermitteln** vermag und damit politisch integrierend wirkt. Erst die Praxis des Bürgerengagements **bringt** jenen Zusammenhang von **Einstellungen**, Werthaltungen und Handlungs**dispositionen** **hervor**, auf den demokratische politische Institutionen so dringend **angewiesen sind**. In den Assoziationsformen der Zivilgesellschaft können Toleranz, Respekt und der Verzicht auf Gewalt praktiziert und damit die Voraussetzungen für eine Rationalisierung ethischer Fragen geschaffen werden. In diesem Sinne weist der amerikanische

Sozialphilosoph Michael Walzer auf die Bedeutung der Zivilgesellschaft für die Entfaltung einer mehrdimensionalen Bürgeridentität hin. Sie ist der Ort, an dem Toleranz und dialogische Praxis erst zur gemeinsamen Lebensform werden. Hier können die kulturell differenzierten Identitäten der Bürger und sozialen Gruppen (die Walzer am Vorbild der multiethnischen USA vor Augen hat) soweit aufeinander bezogen werden, dass eben die Art der Anerkennung von Andersheit entsteht, derer es bedarf, um in der Einstellung des Staatsbürgers über die soziale Geltung ausdifferenzierter Gerechtigkeit befinden zu können. „Der zivilisierte Umgang der Bürger miteinander, der demokratische Politik ermöglicht, kann nur in den **Netzwerken** der Vereinigungen erlernt werden" (Walzer 1992, S. 91). Die Zivilgesellschaft kann demzufolge als ein politischer Raum verstanden werden, in dem der zivilisatorische **Kitt** einer wie immer **fragilen** gemeinsamen Lebensform, der alleine kulturell pluralisierte Gesellschaften zusammenhält, entsteht. Sie ist gleichsam die „Projektionsfläche des Bildes einer konflikthaften kulturellen Praxis, die durch die Konflikterfahrung hindurch das notwendige Maß an Einheit und Verbindlichkeit autonom erzeugen soll" (Schmalz-Bruns 1992, S. 91).

In einer Gesellschaft, deren Akteure von unterschiedlichen lebensweltlichen Totalitätsentwürfen, Weltbildern und Lebensformen gekennzeichnet sind, sind die fragilen, kulturell pluralisierten Teilöffentlichkeiten auf wechselseitige kulturelle **Durchdringung angelegt**. Im Rahmen der politischen Gemeinschaft liegt hier die Voraussetzung für die Ausbildung eines „nachtraditionalen metapolitischen **Konsens**" (Dubiel 1994, S. 183). Politik lässt sich nur noch radikal weltimmanent rechtfertigen und die demokratischen Prozeduren sind dann die „einzig modernen Formen politischer Rechtfertigung" (a. a. O., S. 171). Das praktizierte Bürgerengagement **nimmt** demokratische Rechte **in Anspruch** und macht die Notwendigkeit einer Selbstbegrenzung der zivilgesellschaftlichen Akteure auf die demokratischen Rechte und Verfahren **erfahrbar** (Cohen/Arato 1992, S. 57). Dies trägt zu einer

Verankerung der Demokratie und ihrer Verfahren in der politischen Kultur bei.

Eine zivilgesellschaftliche Beteiligungskultur kann auch durch institutionenpolitische Bemühungen gefördert werden. Das hat Autoren wie Claus Offe und Ulrich K. Preuß **veranlasst**, eine Absenkung der politischen Entscheidungsprozesse auf die Mikroebene zivilgesellschaftlicher kollektiver Willensbildung und eine auf die Assoziationsverhältnisse der Zivilgesellschaft gerichtete „Staatsbürgerqualifikationspolitik“ vorzuschlagen. Der Kern dieser in den Diskussionen deliberativer Demokratietheorien aufgenommenen Idee zielt auf die Öffnung der politischen Institutionen für Prozesse der **Deliberation**, die ihre **Anstöße** aus der Zivilgesellschaft bekommen. Eine solche Öffnung soll nicht nur zu einer Verbesserung der politischen Entscheidungen, sondern auch zur Verbesserung der „kognitiven und moralischen Qualität der individuellen Präferenzen auf der Input-Seite des politischen Entscheidungsprozesses“ beitragen (Schmalz-Bruns 1995, S. 148).

Moderne Gesellschaften zeichnen sich durch einen Wertpluralismus aus. Ihre demokratische Ordnung braucht aber dennoch ein Wertefundament. Die Grundwerte der Demokratie können kein umfassendes ethisches Konzept sein, sondern beziehen sich auf die politische Identität der Gesellschaft. Sie formulieren den robusten politischen Minimalkonsens, auf den sich die unterschiedlichsten Gruppen einigen können. Freiheit und Menschenwürde als liberale Grundwerte müssen ergänzt werden durch spezifisch demokratische Grundwerte wie Argumentation und Partizipation. Diese Grundwerte können aber nicht von oben, vom Staat oder der Verfassung „objektiv“ vorgegeben werden, sondern müssen von den Bürgern anerkannt und als politische **Tugenden umgesetzt** werden. Deshalb ist die Stabilität der Demokratie auf die politische Kultur angewiesen, in der **sich** diese Grundwerte **bewähren** müssen und in der sie reproduziert werden. Die Verfahren der Demokratie müssen aber auch so gestaltet sein, dass sich in ihnen die Grundwerte verwirklichen lassen können und die Bürger und Bürgerinnen sich gemäß diesen Werten verhalten können. Die Sphäre der Zivilgesellschaft ist daher der

Nährboden der demokratischen Grundwerte. Für sie muss der Staat Wachstumsbedingungen schaffen, wobei gleichzeitig klar sein muss, dass diese Sphäre nicht in die Regie des Staates genommen werden kann. Demokratien leben damit von Wertvoraussetzungen, die sie fördern, aber nicht erzwingen können.

Breit G., Schiele S. Werte in der politischen Bildung. Bonn, 2000.

Wörterliste

Engagement n фр.	гражданская позиция; вовлеченность
abgeben (a,e) vt	Сул.: die Mobilisierung, der Eifer отдавать, передавать: die Meinung abgeben — высказывать мнение
Partikular	частный, отдельный: partikulare Anforderungen
vermitteln vt	способствовать, содействовать; связывать
Einstellung f	установка; точка зрения, взгляд (на что-л.), отношение (к чему-л.)
Disposition f	расположение, размещение; план
hervorbringen vt	производить, порождать
Legitimation f	засвидетельствование, узаконение, признание; полномочие
angewiesen sein (auf A)	быть вынужденным обходиться (чем-л.), быть зависимым от